



## i

- 1 Compressore a vite Bitzer completo di tubi antivibranti, no. 2 gradini di parzializzazione, modulo INT389R per il controllo motore, modulo INT69VS per il controllo olio.
- 2 Separatore olio dotato di resistenza, termostato e controllo livello olio.
- 3 Linea bilanciamento pressione a compressore spento dal separatore olio alla linea di aspirazione dotata di rubinetto e valvola solenoide.
- 4 Raffreddatore olio ad aria. Motoventilatore controllato da un termostato elettronico con sonda di temperatura posta sulla linea di mandata del compressore.
- 5 Linea olio dotata di filtro, flussostato, valvola solenoide e indicatore.
- 6 Valvola solenoide di by-pass raffreddatore olio controllata da un termostato con sonda posizionata sulla linea olio.
- 7 Sistema economizzatore dotato di scambiatore di calore a piastre, completo di valvola solenoide e valvola termostatica.
- 8 Valvola di ritegno sulla linea di mandata.
- 9 Ricevitore di liquido dotato di rubinetti di entrata e uscita e valvola di sicurezza.
- 10 Linea liquido dotata di filtro (cartuccia intercambiabile), indicatore di liquido e rubinetto.
- 11 Linea di aspirazione dotata di separatore di liquido, filtro (cartuccia intercambiabile) e rubinetto.
- 12 Pressostato di minima a riarmo automatico, pressostati di massima a riarmo automatico, pressostato di minima per il controllo dell'economizzatore.
- 13 Quadro elettrico montato a bordo, completamente cablato e realizzato in modo da controllare tutte le funzioni sopracitate, dotato di fusibili, teleruttori del compressore, teleruttore motoventola raffreddatore olio, relè termici per la protezione del compressore, trasformatore di isolamento, termostato per il controllo della valvola solenoide di by-pass raffreddatore olio, relè ausiliari, temporizzatori, lampade di segnalazione, sezionatore principale con blocco porta.
- 14 Unità fornita in pressione di elio, già testata relativamente alla tenuta di pressione e alle sicurezze elettriche.
- 15 Unità fornita già precaricata di olio poliestere.

★ **Optionals:**

- a Condensatore ad aria remoto.
- b Quadro di comando per il condensatore remoto.
- c Pressostati controllo ventole condensatore o variatore velocità elettronico.
- d Carenatura per esterni.

## uk

- 1 Screw Compressor Bitzer, provided with vibration eliminators, two steps of capacity regulation, motor control module INT389R, oil control module INT69VS.
- 2 Oil separator provided with heater, thermostat and oil level control.
- 3 Off cycle equalizing line from oil separator to suction line provided with shut off valve and solenoid valve.
- 4 Air-cooled oil cooler. Fan motor controlled by an electronic thermostat with temperature probe placed on compressor discharge line.
- 5 Oil supply line provided with filter, flow switch, solenoid valve and indicator.
- 6 Oil cooler by-pass solenoid valve controlled by a thermostat with probe placed on the oil supply line.
- 7 Economizer system provided with plate heat exchanger, complete with solenoid valve and thermostatic valve.
- 8 Check valve on discharge line.
- 9 Liquid receiver provided with inlet/outlet shut off valves.
- 10 Liquid line provided with filter (interchangeable cartridge), sight glass and shut off valve.
- 11 Suction line provided with liquid separator, filter (interchangeable cartridge) and shut off valve.
- 12 Automatic reset LP pressure switch, double safety HP pressure switch, LP pressure switch for economizer control.
- 13 Built-in electric switchboard, fully wired and equipped for controlling all above listed functions, provided with fuses, compressor contactor, oil cooler fan motor contactor, thermal relays for compressor protection, isolation transformer, thermostat for oil cooler by-pass solenoid valve control, auxiliary relays, timers, control lamps, main isolator with door lock.
- 14 Unit under helium pressure, already pressure tested and electrically tested.
- 15 Polyester oil charge included.

★ **Optionals:**

- a Remote air-cooled condenser.
- b Control switchboard for remote condenser.
- c Condenser fans control pressure switches or electronic speed regulator.
- d Weatherproof housing.

**d**

- 1 Bitzer Schraubenverdichter, mit Schwingungsdämpfer, zwei Leistungsregelungsstufen, Motorkontrollmodul INT389R, Ölniveaueinstellmodul INT69VS ausgestattet.
- 2 Ölabscheider mit Heizung, Thermostat und Ölniveaueinstellung.
- 3 Ausser Betrieb-Ölausgleichsleitung vom Ölabscheider zur Saugleitung, mit Absperrventil und Magnetventil ausgerüstet.
- 4 Luftgekühlter Ölkühler. Der Lüfter wird von einem elektronischen Thermostat gesteuert, dessen Temperaturfühler an der Druckleitung befestigt wird.
- 5 Ölspiseleitung mit Filter, Flussschalter, Magnetventil und Schauglas. ausgestattet.
- 6 Ölkühlerbypassmagnetventil, gesteuert von einem Thermostat, dessen Fühler an der Ölspiseleitung befestigt wird.
- 7 Economizer-System mit Plattenwärmeaustauscher, komplett mit Magnetventil und thermostatischem Expansionsventil.
- 8 Rückschlagventil an der Druckleitung.
- 9 Flüssigkeitssammler, mit Zutritt/Austritt Absperrventilen ausgestattet.
- 10 Flüssigkeitsleitung, mit Filter (austauschbare Patrone), Schauglas und Absperrventil ausgestattet.
- 11 Saugleitung, mit Flüssigkeitsabscheider, Filter (austauschbare Patrone) und Absperrventil ausgestattet.
- 12 Niederdruckpressostat mit automatischer Rückstellung, doppelter Sicherheitshochdruckpressostat, Niederdruckpressostate zur Kontrolle des Economizer-Systems.
- 13 Eingebauter Schaltkasten vollständig verkabelt und ausgerüstet zur Kontrolle aller obengenannten Funktionen, mit Schmelzsicherungen, Verdichterschutz, Isolierttransformator, Thermostat zur Kontrolle des Ölkühlerbypassventil, Hilfsrelais, Zeitregler, Kontrolllampen und Isolierhauptschalter mit Türsperre ausgestattet.
- 14 Die Geräte werden unter Heliumdruck geliefert; Druck- und Elektrotest werkseitig ausgeführt.
- 15 Polyesterölfüllung inbegriffen.

★ **Zubehör:**

- a **Luftgekühlter Fernkondensator.**
- b **Schaltkasten für Fernkondensator.**
- c **Lüfterdruckschalter oder elektronischer Lüfterdrehzahlregler.**
- d **Verkleidung zur Aussenauflistung.**

**e**

- 1 Compresor de tornillo Bitzer completo de tubos antivibradores, no. 2 niveles de parcialización, módulo INT389R para el control motor, módulo INT69VS para el control aceite;
- 2 Separador de aceite dotado de resistencia, termostato y control nivel de aceite;
- 3 Línea de balance de presión a compresor apagado por el separador de aceite a la línea de aspiración dotada de llave de paso y válvula solenoide.
- 4 Enfriador aceite de aire. Ventilador de motor controlado por un termostato electrónico con sonda de temperatura situada en la línea de descarga del compresor.
- 5 Línea de aceite dotada de filtro, flujostato, válvula solenoide y indicador.
- 6 Válvula solenoide de by-pass enfriador de aceite controlada por un termostato con sonda situada en la línea de aceite.
- 7 Sistema economizador dotado de intercambiador de calor de placas, completo de válvula solenoide y válvula termostática.
- 8 Válvula de retención en la línea de descarga.
- 9 Recipiente de líquido dotado de llaves de paso de entrada y salida y válvula de seguridad.
- 10 Línea de líquido dotada de filtro (cartucho intercambiable), indicador de líquido y llave de paso.
- 11 Línea de aspiración dotada de separador de líquido, filtro (cartucho intercambiable) y llave de paso.
- 12 Presostato de baja de rearme automático, presostatos de alta de rearme automático, presostato de baja para el control del economizador.
- 13 Cuadro eléctrico montado a bordo, totalmente cableado y realizado de manera que controle todas las sobredichas funciones, dotado de fusibles, contactores del compresor, contactor del ventilador de motor enfriador de aceite, relé térmicos para la protección del compresor, transformador de aislamiento, termostato para el control de la válvula solenoide de by-pass enfriador de aceite, relé auxiliares, temporizadores, lámparas de señalación, seccionador principal con bloque puerta.
- 14 Unidad suministrada con circuito frigorífico bajo presión de helio, anteriormente sometida a pruebas de tensión y eléctricas.
- 15 Unidad suministrada precargada de aceite poliéster.

★ **Opciones:**

- a **Condensador de aire remoto.**
- b **Cuadro de mando para el condensador remoto.**
- c **Presostatos para el control del ventilador condensador o del variador de velocidad electrónico.**
- d **Carenado para exteriores.**

f

- 1 Compresseur à vis Bitzer, avec éliminateurs de vibrations, deux niveaux de régulation de puissance, module INT389R de contrôle du moteur, module INT69VS de contrôle de l'huile.
- 2 Séparateur d'huile équipé de résistance, thermostat et contrôle du niveau de l'huile.
- 3 Ligne d'équilibrage de la pression à compresseur arrêté du séparateur d'huile jusqu'à la conduite d'aspiration équipée de vanne d'arrêt et électrovanne.
- 4 Refroidisseur d'huile à air. Motoventilateur contrôlé par un thermostat électronique avec sonde de température située sur la conduite de refoulement du compresseur.
- 5 Conduite d'huile équipée de filtre, régulateur de débit, électrovanne et voyant.
- 6 Electrovanne de by-pass refroidisseur d'huile, contrôlée par un thermostat avec sonde située sur la conduite d'huile.
- 7 Système économiseur avec échangeur de chaleur à plaques, équipé d'électrovanne et détendeur thermostatique.
- 8 Clapet de retenue sur la conduite de refoulement.
- 9 Réservoir liquide équipé de vannes d'arrêt à l'entrée et à la sortie et de soupape de sécurité.
- 10 Ligne liquide équipée de filtre (cartouche interchangeable), voyant liquide et vanne d'arrêt.
- 11 Conduite d'aspiration équipée de séparateur de liquide, filtre (cartouche interchangeable) et vanne d'arrêt.
- 12 Pressostat BP à réarmement automatique, pressostats HP à réarmement automatique, pressostat BP pour le contrôle de l'économiseur.
- 13 Armoire électrique incorporée, complètement câblée, permettant de contrôler toutes les fonctions indiquées ci-dessus, équipée de fusibles, contacteurs compresseur, contacteur motoventilateur refroidisseur d'huile, relais thermiques de protection du compresseur, transformateur d'isolement, thermostat de contrôle de l'électrovanne de by-pass refroidisseur d'huile, relais auxiliaires, horloges, témoins de signalisation, sectionneur principal avec blocage de la porte.
- 14 Unités livrées avec le circuit frigorifique rempli d'hélium, déjà testées en ce qui concerne l'étanchéité et les composants électriques.
- 15 Unités livrées avec charge d'huile polyesther.

★ **Options:**

- a Condenseur à air à distance.
- b Tableau électrique de contrôle du condenseur.
- c Pressostats ventilateurs condenseur ou régulateur de vitesse électronique.
- d Capotage.

rus

- 1 Винтовой компрессор Bitzer, оснащенный виброгасителями, 2 ступени управления мощностью, модулем INT389R для управления электродвигателем, модулем INT69VS для контроля масла.
- 2 Маслоотделитель оснащенный обогревателем, термостатом и контролем уровня масла.
- 3 Линия уравнивания давления при выключенном компрессоре от маслоотделителя к линии всасывания оснащенная запорным ventилем и соленоидным ventилем.
- 4 Воздушный маслоохладитель. Вентилятор управляется электронным термостатом с температурным датчиком на линии нагнетания компрессора.
- 5 Линия масла оснащенная фильтром, регулятором расхода, соленоидным клапаном и индикатор.
- 6 Байпасный соленоидный ventиль маслоохладителя управляется термостатом с датчиком на линии масла.
- 7 Экономайзер оснащенный пластинчатым теплообменником, соленоидным клапаном и терморегулирующим ventилем.
- 8 Обратный клапан на нагнетающей линии..
- 9 Ресивер для жидкого хладагента оснащенный входным/выходным ventилями и предохранительным клапаном.
- 10 Магистраль жидкого хладагента оснащенная фильтром (со сменным патроном), смотровым стеклом и ventилем.
- 11 Линия всасывания оснащенная отделителем жидкости, фильтром (со сменным патроном) и запорным ventилем.
- 12 Прессостат низкого давления с автоматическим перезапуском, прессостаты высокого давления с автоматическим перезапуском, прессостат низкого давления для контроля экономайзера.
- 13 Встроенная панель управления с кабельной разводкой для управления всеми вышеуказанными функциями, оснащенная предохранителями, контакторами компрессора, контактором вентилятора маслоохладителя, термореле для защиты компрессора, развязывающим трансформатором, термостатом для контроля байпасного соленоидного клапана маслоохладителя, вспомогательными реле, таймерами, сигнальными лампами, главным разъединителем с блокировкой двери.
- 14 Агрегаты поставляются с гелием в холодильном контуре и уже испытанными под давлением.
- 15 Агрегаты поставляются уже заправленными полиэфирным маслом.

★ **Дополнительная поставка**

- a Выносной конденсатор воздушного охлаждения.
- b Панель управления выносным конденсатором.
- c Прессостаты вентиляторов конденсатора или электронный регулятор скорости.
- d Защитный корпус.

		UA-V 5000	UA-V 6000	UA-V 7000	UA-V 7500	UA-V 12500
<b>Dimensioni (p×L×h)/Dimensions</b> Abmessungen/Dimensiones Dimensions/Размеры	mm	2400x1000x1700	2400x1000x1700	2400x1000x1700	2400x1000x1700	2900x1250x1830
	<b>Tensione/Voltage</b> Spannung/Tension Tension/Напряжение	V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50

COMPRESSORE • COMPRESSOR • VERDICHTER • COMPRESOR • COMPRESSEUR • КОМПРЕССОР

<b>Modello/Model</b> Modell/Modelo Modèle/Модель	Bitzer	HSN 6461-50	HSN 7451-60	HSN 7461-70	HSN 7471-75	HSN 8571-125
<b>Volume spostato a 50Hz/Displacement at 50Hz</b> Hubvolumen der 50Hz/Desplazamiento a 50Hz Volume balayé à 50Hz/Поддача при 50Hz	m <sup>3</sup> /h	165	192	220	250	410
<b>Max. assorbim. (corrente) in marcia</b> Full load (current)/Max. Stromaufnahme in Betrieb Absorción máxima (corriente) en marcha Absorption maximum (courant) en marche Мак. рабочий ток	A	69,7	81,6	93,1	105	146,8
<b>Max. assorbim. (potenza) in marcia</b> Full load (power)/Max. Leistungsaufnahme in Betrieb Abs. máxima (potencia) en marcha Abs. max. (puissance) en marche Мак. рабочее энергопотребление	kW	43,8	50,9	58,3	66,3	87
<b>Corrente di spunto/Inrush current</b> Anlaufstrom/Corriente de arranque Courant de démarrage/Пусковой ток	A	206	267	290	350	612
<b>Ricevitore di liquido/Liquid receiver</b> Flüssigkeits-Sammler/Recipiente para el líquido Réservoir de liquide/Жидкостный ресивер	l	60	80	100	100	175

TABELLA DI SELEZIONE • SELECTION TABLE • AUSWAHLTABELLE • TABLA DE SELECCION • TABLEAU DE SÉLECTION • ТАБЛИЦА ВЫБОРА

T <sub>o</sub>	T <sub>c</sub>	Q <sub>o</sub> (kW)	Q <sub>o</sub> (kW)	Q <sub>o</sub> (kW)	Q <sub>o</sub> (kW)	Q <sub>o</sub> (kW)
-30°C	40°C	59,1	71,1	81,1	85,5	141,7
	45°C	56,4	67,3	77,2	81	133,1
	50°C	53,1	62,9	72,4	75,8	123,1
-35°C	40°C	48,3	57,5	65,9	69,8	115,7
	45°C	46	54,4	62,7	66,1	108,1
	50°C	43,2	50,8	58,7	61,8	99,3
-40°C	40°C	38,8	45,6	52,7	56,2	93
	45°C	36,8	43,1	50	53,2	86,3
	50°C	34,4	40,1	46,6	49,4	78,4
-45°C	40°C	30,5	35,3	41,2	44,4	73,3
	45°C	28,9	33,3	39	41,9	67,3
	50°C	26,7	30,8	36,1	38,6	60